Shanghai Biennale
Techniques of the Visible
2004 上海双年展 影像生存

Shanghai Biennale 2004 brings together works that investigate critical perspectives and interrogate the contemporary situation. Political and racial connotations cross, the body talks, and stories and histories are mixed to form a discourse in which society and its different groups are present. New forms of civility appear in the Biennale as a way of giving voice to repressed discourses, remembering the forgotten, and formulating complex and incisive responses directed towards contemporary society by the visual arts from different parts of the world.

Techniques of the visible is a space where the contemporary visual arts intersect. meet and challenge the way technology is used and experienced today. Technology is again at the centre of contrasting discourses. While globalization that spreads from the central countries uses technology as one of its most powerful tools, the technology of the periphery and its multiple local uses have challenged the domination of the center. While photography and video in the hands of 'Western' mass media are still used to record the situation of 'the rest of the world' from a central perspective, artists have been using the same technical tools to challenge these discourses by presenting new underground visions and pinning down subjects and questions, not revealed subjects and identities. [...]

拉斐尔·洛扎诺-汉默

洛扎诺-汉默运用精密电子技术的作品，致力于探索与触觉相关的问题。在互动装置《标准和双重标准》中，五十个扣紧的皮带垂在齐腰的高度，连接着展厅天花板上的伺服电动机，皮带在电脑跟踪系统的控制下自动旋转，追随观众，缓慢地将皮带扣转向经过的观众。一个皮带的转动会影响周围的所有皮带。人们在展厅中的一举一动会影响到所有皮带，引起一片混乱——波浪、漩涡。相对的平静，起伏交替，艺术家声称，作品的意图之一是体现复杂的动态系统，将客观环境的状态转变为相互关联，不可预知的系统。在《标准和双重标准》中，这些空洞的人群使用着父权的象征——皮带。

——洛娃田

拉斐尔·洛扎诺·汉默 标准和双重标准 互动装置

Rafael Lozano-Hemmer Standards and Double Standards Interactive Installation

Rafael Lozano-Hemmer

Lozano Hemmer has consistently developed mechanisms for tackling questions of touch, making use of sophisticated electronic tools. Standards and Double Standards is an interactive installation that consists of fifty fastened belts that are suspended at waist height from servo motors on the ceiling of the exhibition room. Controlled by a computerised tracking system, the belts rotate automatically to follow the public, turning their buckles slowly to face passers-by. A belt’s rotation influences that of its immediate neighbours: any motion slowly spreads over all the belts, like a wave in a water tank. When several people are in the room their presence affects the entire group of belts, creating chaotic patterns of interference. Non-linear types of behaviour emerge such as turbulence, eddies and relatively quiet regions. One of the stated aims of this piece is to visualise complex dynamics, turning a condition of pure surveillance into an unpredictable connective system. Standards and Double Standards creates an ‘absent crowd’ using a fetish of paternal authority: the belt.

— Sebastian Lopez

拉斐尔·洛扎诺-汉默 标准和双重标准 互动装置

Rafael Lozano-Hemmer Standards and Double Standards Interactive Installation